

UNIVERSITÉ PALACKÝ À OLOMOUC

Faculté des lettres

Département des études romanes

*Méthodes de certification et de préparation à la certification en FLE*

*Certification and preparation for certification in French as a foreign language*

Mémoire de licence

Auteur : Hana Kaňoková

Directeur du mémoire : Benjamin Hildenbrand, M.A.

Olomouc 2020

Déclaration sur l'honneur

Je soussignée, Hana Kaňoková, atteste avoir réalisé ce présent mémoire de licence « *Méthodes de certification et de préparation à la certification en FLE* » moi-même et avoir noté toutes les références utilisées dans le présent travail.

Olomouc, le 5 mai 2020

.....

Hana Kaňoková

## **TABLE DES MATIÈRES**

### **INTRODUCTION**

#### **I CERTIFICATS DISPONIBLES POUR LES ÉTUDIANTS DE FLE**

##### **I.1 Diplômes du Centre international d'études pédagogiques**

I.1.1 Diplôme d'études en langue française (DELFF) et Diplôme approfondi de langue française (DALF)

I.1.2 Diplôme initial de langue française (DILF)

I.1.3. Test de connaissance de français (TCF)

##### **I.2 Diplômes de la Chambre de Commerce et d'Industrie Paris**

I.2.1 Diplôme de français professionnel (DFP)

I.2.2 Test d'évaluation de français (TEF)

##### **I.3 Diplômes de l'ADCUEFE**

I.3.1 Diplômes et certificats de l'université Paris-Sorbonne

I.3.2 Diplômes Universitaires d'Études Françaises

##### **I.4 Diplômes du ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse**

I.4.1 Diplôme de compétence en langue (DCL)

##### **I.5 The European Language Certificates (TELC)**

##### **I.6 Niveaux de compétences en langues**

#### **II ANALYSE DES RESSOURCES POUR SE PRÉPARER À LA CERTIFICATION**

##### **II.1 Cours collectifs**

##### **II.2 Livres de préparation**

###### **II.2.1 Hachette FLE**

II.2.1.1 Préparation à l'examen du DELF

II.2.1.2 Test d'évaluation de français – livre d'entraînement

###### **II.2.2 Didier FLE**

II.2.2.1 Le DELF/DALF – 100% réussite

II.2.2.2 Réussir le DILF/DELF/DALF

II.2.2.3 Réussir le TCF

II.2.3 CLE International

II.2.3.1 ABC DILF/DELF/DALF/TCF

II.2.3.2 Compétences

II.3 Sites Internet

II.3.1 Didier Nomade

II.3.2 Activités FLE en ligne – Le plaisir d’apprendre

II.3.3 Bonjour de France

II.3.4 Apprendre le français avec TV5MONDE

II.3.5 Le français des affaires

II.3.6 PrepMyFuture

II.3.7 Le Point du FLE

II.4 Applications mobiles

II.4.1 iTooch Français Langue Étrangère

II.4.2 Duolingo

II.4.3 Busuu

II.4.4 MosaLingua

II.4.5 Français 3.0

II.4.6 Babbel

II.4.7 TCF de Nomad Education

II.5 Institutions où il est possible d’obtenir des certificats en République tchèque

II.5.1 Alliance Française

II.5.2 Institut français de Prague

## IV COMPARAISON DE DEUX MÉTHODES DE PRÉPARATION

IV.1 Présentation de l'examen et des épreuves individuelles

IV.2 Nombre d'exercices proposés

IV.3 Convivialité d'utilisation

IV.4 Activités proposées

CONCLUSION

ANNOTATION

BIBLIOGRAPHIE

SITOGRAFIE

## INTRODUCTION

Dans ce mémoire de licence *Méthodes de certification et de préparation à la certification en FLE*, nous allons créer une liste des certificats disponibles pour les étudiants de français langue étrangère qui souhaitent évaluer leurs connaissances. Comme les méthodes de certification sont en constante évolution, nous allons nous appuyer sur les sites Internet officiels des institutions concernées pour fournir des informations les plus actuelles.

Dans la partie théorique, nous allons faire une liste des certificats disponibles et présenter les niveaux de compétences en langues. L'objectif de ce travail est d'éclairer l'offre afin de faciliter le choix de certificat le plus convenable selon les avantages que fournit l'obtention d'un certificat spécifique. Après, nous allons nous concentrer sur une étude approfondie des méthodes de préparation aux examens qui peut améliorer les chances d'atteindre les meilleurs résultats possibles. Nous allons traiter les cours collectifs, les livres de préparation, les sites Internet et les applications mobiles. Pour finir cette partie théorique, nous allons présenter les institutions où il est possible d'obtenir des certificats en République Tchèque.

Dans la partie pratique, nous allons faire la comparaison de deux méthodes de préparation à l'examen de DELF B2. Pour cette comparaison, nous choisissons un livre de préparation Le DELF 100 % réussite et un site Internet qui fonctionne comme une plateforme de partage de ressources pédagogiques pour préparer le DELF ou le DALF. Dans les quatre parties constituant ce chapitre, nous allons aborder les aspects de la présentation de l'examen et des épreuves individuelles, le nombre d'exercices proposés, la convivialité d'utilisation et les activités présentées.

## **I CERTIFICATS DISPONIBLES POUR LES ÉTUDIANTS DE FLE**

Il y a un grand nombre de certificats disponibles pour des étudiants de français langue étrangère. Le français langue étrangère (FLE) est un terme que nous allons utiliser fréquemment dans ce mémoire. Il signifie la langue française lorsqu'elle est enseignée aux non-natifs.<sup>1</sup>

### **I.1 Diplômes du Centre international d'études pédagogiques**

Le Centre international d'études pédagogiques (CIEP) a été créé en 1945 sous la tutelle du ministère français de l'Éducation nationale avec le but de diffuser la langue française dans le monde « par la formation de formateurs et de cadres éducatifs et par la délivrance de certifications en français. »<sup>2</sup>. Ainsi, le CIEP propose les diplômes DELF, DALF et DILF, puis les Tests de connaissance du français (TCF).<sup>3</sup>

#### **I.1.1 Diplôme d'études en langue française (DELF) et Diplôme approfondi de langue française (DALF)**

Le Diplôme d'études en langue française (DELF) propose une évaluation en quatre niveaux – de A1 à B2. Il existe plusieurs versions de ce diplôme – chacune s'adresse aux candidats spécifiques et elle s'adapte en fonction de leur âge ou domaine d'intérêt. De plus, sa constitution varie dans les thématiques.

- DELF tout public – Diplôme d'études en langue française destiné aux adultes. Ce diplôme évalue les compétences de compréhension orale, compréhension écrite, production orale et production écrite en quatre niveaux : A1, A2, B1 et B2. À partir de 2020, les épreuves de compréhension des niveaux A2, B1 et B2 seront composées uniquement des questions à choix multiple ce qui changera aussi la longueur et le nombre des exercices. À partir de 2021, les mêmes changements seront appliqués au DELF A1.<sup>4,5</sup>
- DELF Prim – Diplôme d'études en langue française destiné pour les enfants scolarisés qui ont un âge compris entre 7 et 12 ans. Il évalue les quatre mêmes compétences que DELF tout public, mais les thématiques sont adaptées aux intérêts des enfants.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> CUQ, J.P., GRUCA, I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2002, p.13.

<sup>2</sup> <http://www.ciep.fr/qui-sommes-nous>, page consultée le 17 novembre 2018.

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> <http://www.ciep.fr/delf-tout-public/presentation>, page consultée le 25 janvier 2019.

<sup>5</sup> <https://www.ciep.fr/actualites/2019/11/21/evolution-epreuves-delf-dalf>, page consultée le 10 mars 2020.

<sup>6</sup> <http://www.ciep.fr/delf-prim/presentation>, page consultée le 25 janvier 2019.

- DELF junior – Diplôme d'études en langue française pour adolescents âgés entre 12 à 17 ans. Les niveaux évalués sont A1 à B2. Comme le DELF Prim, le DELF junior est construit sur la même structure que le DELF tout public, mais les sujets des épreuves sont adaptés aux centres d'intérêt des jeunes. À partir de 2020, les mêmes modifications que dans le DELF tout public seront apportées.<sup>7</sup>
- DELF scolaire – Diplôme d'études en langue française dont le groupe cible est le même que du DELF junior (les adolescents âgés de 12 à 17 ans), mais les examens se déroulent dans des lycées partenaires du CIEP. Les élèves ne sont pas obligés d'étudier dans ces lycées pour s'inscrire à l'examen. Cette version existe seulement en 4 niveaux – A1 à B2.<sup>8</sup>
- DELF Pro – Diplôme d'études en langue française à option professionnelle, destiné à des étudiants ou à des travailleurs qui exerceront en France ou dans un pays francophone. Les niveaux évalués sont pour l'utilisateur élémentaire et l'utilisateur indépendant (A1 à B2). En outre, les sujets des épreuves sont adaptés au milieu professionnel.<sup>9</sup>

Le Diplôme approfondi de langue française (DALF) propose une évaluation aux niveaux C1 et C2, se destinant à l'utilisateur expérimenté. Les candidats choisissent entre deux domaines de spécialité (lettres et sciences humaines / sciences) qui varient dans les sujets traités par les épreuves. À partir de mars 2020, ce choix disparaîtra et les sujets seront les mêmes pour tous. À ce jour « les épreuves peuvent être présentées dans les 1 186 centres d'examens agréés répartis dans 173 pays. »<sup>10</sup>,

11

Tous les diplômes DELF et DALF sont valables sans limitation.

### **I.1.2 Diplôme initial de langue française (DILF)**

Le Diplôme initial de langue française (DILF) évalue les contenus communicatifs et linguistiques correspondant au niveau A1.1 du Cadre européen commun de référence pour les langues. Il est destiné pour les débutants en français, surtout les migrants cherchant à mieux s'intégrer dans la société française. Par conséquent, il n'est pas possible de passer le DILF que sur le territoire

<sup>7</sup> <http://www.ciep.fr/delf-junior/presentation>, page consultée le 26 janvier 2019.

<sup>8</sup> <http://www.ciep.fr/delf-scolaire/presentation>, page consultée le 26 janvier 2019.

<sup>9</sup> <http://www.ciep.fr/delf-pro/presentation>, page consultée le 31 janvier 2019.

<sup>10</sup> <http://www.ciep.fr/dalf/presentation-generale>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>11</sup> <https://www.ciep.fr/actualites/2019/11/21/evolution-epreuves-delf-dalf>, page consultée le 10 mars 2020.

français. Comme les diplômes DELF et DALF, le DILF se compose de quatre épreuves : la réception orale, la réception écrite, la production orale et la production écrite.<sup>12</sup>

### **I.1.3. Test de connaissance de français (TCF)**

Le Test de connaissance de français (TCF) propose une évaluation des compétences en plusieurs déclinaisons. « Le TCF est un test de français langue étrangère composé d'épreuves obligatoires et facultatives. Elles se présentent sous la forme d'un questionnement à choix multiple comportant 80 items présentés dans un ordre de difficulté progressive allant du niveau A1 au niveau C2 du Cadre européen commun de référence. »<sup>13</sup> Le TCF, pour la demande d'admission préalable, existe en faveur des étudiants qui souhaitent s'inscrire en première année d'une université française (licence L1) ou d'une école d'architecture française. Le TCF, pour l'accès à la nationalité française, justifie le niveau de français requis par le Ministère français de l'Intérieur pour les candidats souhaitant obtenir la nationalité française. Le TCF n'est valable que pour deux ans.<sup>14,15</sup>

## **I.2 Diplômes de la Chambre de Commerce et d'Industrie Paris**

Représentant les intérêts de plus de 670 000 entreprises, la Chambre de Commerce et d'Industrie Paris Ile-de-France (CCIP) est une des chambres les plus puissantes en Europe et dans le monde. Grâce à cela, les diplômes offerts par la CCIP sont reconnus par l'École des hautes études de commerciales de Paris (HEC) et par Community of European Management Schools and International Companies (CEMS), ainsi que leurs écoles partenaires dans le monde.<sup>16, 17</sup>

### **I.2.1 Diplômes de français professionnel (DFP)**

Les Diplômes de Français Professionnel (DFP) évaluent la maîtrise de la langue française dans plusieurs domaines : dans les secteurs des affaires, relations internationales et tourisme – hôtellerie – restauration aux niveaux A1 à C1 selon l'échelle européenne. Auparavant, il était possible d'obtenir le DFP dans le domaine de la santé, du droit, des sciences et techniques et de la mode, mais depuis janvier 2019 ces versions ne sont plus proposées. Ces diplômes sont valables à vie et accessibles aux candidats âgés de plus de 16 ans. Le Ministère français de l'Intérieur reconnaît le

---

<sup>12</sup> <http://www.ciep.fr/dilf>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>13</sup> <https://www.cle-international.com/adolescents/abc-tcf-tous-niveaux-livre-cd-entrainement-en-ligne-9782090382587.html#descriptif>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>14</sup> <http://www.ciep.fr/tcf-dap>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>15</sup> <http://www.ciep.fr/tcf-anf>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>16</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/diplomes-francais-professionnel-dfp>, page consultée le 9 mars 2019.

<sup>17</sup> <https://kurzy.ifp.cz/fr/diplomes-de-francais-professionnel>, page consultée le 9 mars 2019.

DFP « en vue d'obtention d'une carte de résident ou d'une demande de naturalisation auprès du gouvernement français. »<sup>18</sup> Les épreuves se composent de deux parties :

- Comprendre et traiter l'information
  - Traiter l'information écrite
  - Traiter l'information orale
  - Interagir à l'écrit
- Interagir à l'oral
  - Deux activités de mise en situation<sup>19</sup>

### **I.2.2 Test d'évaluation de Français (TEF)**

Le Test d'évaluation de Français (TEF) est proposé par la Chambre de Commerce et d'Industrie Paris Île-de-France depuis 1998. Il se destine aux personnes non-francophones, âgées de plus de seize ans souhaitant mesurer leur niveau de connaissances et de compétences en français. Il existe cinq versions de ce test :

- TEF Études – depuis 2004, et reconnu par le Ministère français de l'Éducation nationale, ce test évalue les compétences en français requises pour l'inscription aux études universitaires en France.<sup>20</sup>
- TEF Naturalisation – reconnu par le ministère de l'Intérieur, ce test est indispensable pour obtenir la nationalité française et il ne comprend que deux épreuves – la compréhension orale et l'expression orale.<sup>21</sup>
- TEF Carte de résident – ce test est utilisé pour l'obtention d'une carte de résident en France auprès du gouvernement français. Il est composé de quatre épreuves qui visent à valider le niveau A2 – la compréhension orale et écrite et l'expression orale et écrite.<sup>22</sup>
- TEF Canada – deux options de ce test sont disponibles. Dans le cadre d'une demande d'immigration vers le Canada, il faut passer les quatre épreuves de compréhension orale et écrite, puis d'expression orale et écrite. Dans le cadre d'une demande de citoyenneté

---

<sup>18</sup> <http://www.ciep.fr/tcf-anf>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>19</sup> Ibid.

<sup>20</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-etudes-france/>, page consultée le 23 mars 2019.

<sup>21</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-naturalisation/>, page consultée le 23 mars 2019.

<sup>22</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-carte-de-resident/>, page consultée le 23 mars 2019.

canadienne, il suffit de passer les épreuves d'expression et compréhension orale. Les résultats du TEF Canada sont valables pour deux ans.<sup>23</sup>

- TEF Québec – ce test est demandé par le ministère de l'Immigration, de la Diversité et de l'Inclusion du Québec pour une demande d'immigration au Québec. Il faut de nouveau passer les quatre épreuves de compréhension orale et écrite, puis d'expression orale et écrite. La durée de validité du TEF Québec est de deux ans.<sup>24</sup>

### **I.3 Diplômes de l'ADCUEFE**

L'Association des Directeurs des Centres Universitaires d'Études Françaises pour Étrangers (ADCUEFE) et son Campus FLE « regroupe près de 40 universités françaises qui proposent des programmes de français langue étrangère pour étudiants et enseignants étrangers. »<sup>25</sup>

« Les membres de Campus-FLE ADCUEFE sont directement impliqués dans la recherche en didactique du français langue étrangère et dans l'innovation pédagogique. Ils sont donc les plus compétents pour mettre en œuvre les dernières méthodes d'enseignement élaborées. »<sup>26</sup>

#### **I.3.1 Diplômes et certificats de l'université Paris-Sorbonne**

La faculté des Lettres de Sorbonne Université et son Service des Examens de Langue Française réservés aux Étudiants Étrangers (SELFEE) proposent cinq diplômes qui évaluent la maîtrise de la langue française et la connaissance de la culture française en cinq niveaux (B1, B2, C1, C2, C3). Tous ces diplômes sont valables sans limitation.<sup>27</sup>

1. Certificat intermédiaire de langue française (B1)
2. Certificat pratique de langue française
  - Module Compréhension et Expression (B2) – la réussite de ce module est une des conditions nécessaires pour l'admission à la faculté des lettres de Sorbonne Université en Licence.
  - Module Littérature ou FOU « sciences humaines et sociales » (B2/C1) – pour se présenter à ce module, les candidats doivent passer le module

---

<sup>23</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-canada/>, page consultée le 25 mars 2019.

<sup>24</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-quebec-tefaq/>, page consultée le 25 mars 2019.

<sup>25</sup> <https://www.campus-fle.fr/fr/decouvrir-campus-fle/mission>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>26</sup> Ibid.

<sup>27</sup> <http://lettres.sorbonne-universite.fr/selfee>, page consultée le 4 février 2019.

Compréhension et Expression. Ils peuvent choisir entre module littéraire ou module « sciences humaines et sociales.

3. Certificat pratique de langue française (C1) – ce certificat est fortement recommandé pour candidater en Master ou Doctorat à la faculté des lettres de Sorbonne Université.
4. Diplôme de langue et littérature françaises (C2) – l’obtention préalable du niveau C1 est nécessaire pour avoir accès à ce diplôme.
5. Diplôme supérieur d’études françaises (C3) – « uniquement proposé par Sorbonne Université, ce diplôme exige, au-delà des connaissances linguistiques et littéraires, les mêmes compétences méthodologiques attendues d’un étudiant français. »<sup>28</sup>

### **I.3.2 Diplômes Universitaires d’Études Françaises (DUEF)**

Diplômes Universitaires d’Études Françaises (DUEF) sont reconnus dans les 35 universités françaises qui font partie de L’Association des Directeurs des Centres Universitaires d’Études Françaises pour Étrangers. Pour obtenir le DUEF, il faut fréquenter un cours selon le niveau choisi et obtenir la moyenne aux examens en contrôle continu. Les niveaux du DUEF suivent le Cadre Européen Commun de Référence pour les Langues (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Les étudiants souhaitant s’inscrire en première année de certaines universités doivent attester de leur niveau avec un DUEF B2, C1 ou C2.<sup>29, 30</sup>

### **I.4 Diplômes du ministère de l’Éducation nationale et de la Jeunesse**

Le ministère de l’Éducation nationale et de la Jeunesse est l’administration française responsable de l’organisation et la gestion de l’enseignement et de l’administration du système éducatif. Il délivre le diplôme de compétence en langue (DCL). Le ministère de l’Éducation nationale assure aussi la tutelle du Centre international d’études pédagogiques (CIEP) qui propose d’autres diplômes déjà mentionnés.<sup>31, 32</sup>

#### **I.4.1 Diplôme de compétence en langue (DCL)**

Le Diplôme de compétence en langue (DCL) est un diplôme fourni par le ministère de l’Éducation nationale et de la Jeunesse ; il est destiné aux adultes. Il existe deux versions – DCL FLE pour le français usuel (niveaux A2 à C1) et DCL FP pour le français professionnel (niveaux A1 et

---

<sup>28</sup> <http://lettres.sorbonne-universite.fr/Examens-et-diplomes>, page consultée le 4 février 2019.

<sup>29</sup> [https://ressources.campusfrance.org/catalogues\\_recherche/diplomes/fr/fle\\_fr.pdf](https://ressources.campusfrance.org/catalogues_recherche/diplomes/fr/fle_fr.pdf), page consultée le 30 janvier 2019.

<sup>30</sup> <https://www.ilcf.net/nos-programmes/diplomes-et-certificats/diplome-universitaire-d-etudes-francaises-duef>, page consultée le 30 janvier 2019.

<sup>31</sup> <https://www.education.gouv.fr/cid55748/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl.html>, page consultée le 11 mars 2019.

<sup>32</sup> <https://www.education.gouv.fr/pid19/missions-et-organisation-du-ministere.html>, page consultée le 11 mars 2019.

A2). En général, le diplôme a pour but d'évaluer les compétences en langue française dans une situation professionnelle et sa durée de validité n'est pas limitée. L'épreuve consiste aux tâches variées selon un certain scénario. Les candidats doivent être prêts à lire ou écouter des documents, puis traiter l'information obtenue, exposer et argumenter des conclusions et rédiger un écrit de synthèse.<sup>33</sup>

### **1.5 The European Language Certificates (TELC)**

The European Language Certificates (TELC) est une organisation basée à Francfort fournissant une certification en neuf langues européennes dans plus de 3 000 centres dans le monde. En République Tchèque, il est possible de passer le TELC à l'université Jan Amos Komenský à Prague. Huit versions de ce certificat sont disponibles en langue française aux niveaux de A1 à B2 :

- TELC Français A1 – pour tout public cherchant à évaluer ses connaissances de base en français. Il se compose de quatre épreuves à l'écrit suivies d'une épreuve orale sans temps de préparation.<sup>34</sup>
- TELC Français A1 Junior – pour les enfants d'environ 12 ans. Les épreuves sont réduites en deux épreuves écrites et une épreuve orale qui se déroule par pairs.<sup>35</sup>
- TELC Français A2 – pour tout public ayant complété environ 250 – 300 unités d'enseignement (45 minutes) en langue française. Les épreuves sont les mêmes qu'au TELC Français A1 avec 15 minutes de préparation avant l'épreuve orale.<sup>36</sup>
- TELC Français A2 École – version adaptée aux jeunes de 12 à 16 ans.<sup>37</sup>
- TELC Français B1 – version pour tout public souhaitant évaluer ses compétences en français général.<sup>38</sup>
- TELC Français B1 pour la profession – cette version teste les compétences en langue française dans diverses situations de travail. L'épreuve écrite dure 2 heures et demie avec 20 minutes de préparation pour l'épreuve orale.<sup>39</sup>

---

<sup>33</sup> <http://www.education.gouv.fr/cid55748/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl.html>, page consultée le 20 novembre 2018.

<sup>34</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a1.html>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>35</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a1-junior.html>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>36</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a2.html>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>37</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a2-ecole.html>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>38</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b1.html>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>39</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b1-pour-la-profession.html>, page consultée le 27 mars 2019.

- TELC Français B1 École – version adaptée aux jeunes de 14 à 17 ans souhaitant évaluer leurs compétences en français général.<sup>40</sup>
- TELC Français B2 – version tout public au niveau avancé. Dans l'épreuve de compréhension orale de cette version, les enregistrements audios ne sont lus qu'une fois, sans répétition.<sup>41</sup>

## I.6 Niveaux de compétences en langues

Dans ce mémoire, nous mentionnons souvent les niveaux de compétences en langues divisés selon le Cadre européen commun de référence pour les langues (CECRL). Le CECRL propose les définitions des 6 niveaux de compétences non seulement en langue française, mais aussi en langues étrangères. Cette échelle des niveaux sert à identifier les besoins des étudiants d'une langue, l'évaluer selon les niveaux et « de comparer des tests et des examens en différentes langues en fournissant une base pour la reconnaissance mutuelle de certification en langues, favorisant ainsi la mobilité éducative et professionnelle. »<sup>42</sup> Les niveaux sont divisés par deux en trois lettres :

- A = Utilisateur débutant (A1, A2)
  - A1 : élémentaire
  - A2 : pré-intermédiaire
- B = Utilisateur indépendant (B1, B2)
  - B1 : intermédiaire
  - B2 : intermédiaire supérieur
- C = Utilisateur expérimenté (C1, C2)
  - C1 : avancé
  - C2 : compétent

Le Cadre offre aussi une table des critères et des descriptions des compétences nécessaires afin d'atteindre un certain niveau qui sert de guide d'auto-évaluation. L'utilisateur débutant de niveau A1 peut formuler et répondre aux questions simples le concernant, sa famille et l'environnement proche et familier. L'utilisateur débutant de niveau A2 est capable de comprendre des expressions fréquemment utilisées, parler des situations quotidiennes. Il peut écrire des notes et messages courts, puis une lettre personnelle simple. L'utilisateur indépendant de niveau B1 peut se débrouiller dans la plupart des situations rencontrées en voyage dans des pays francophones. Il peut prendre part à une conversation sans préparation sur des sujets qui lui sont connus, raconter un événement et exprimer

<sup>40</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b1-ecole.html>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>41</sup> <https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b2.html#t=3>, page consultée le 27 mars 2019.

<sup>42</sup> <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>, page consultée le 10 janvier 2019.

ses réactions. L'utilisateur indépendant de niveau B2 est capable de comprendre le contenu de divers sujets concrets ou abstraits. Il peut communiquer spontanément et sans grande difficulté avec un interlocuteur natif, il peut présenter et défendre ses opinions. Dans l'écriture, il est capable de former des textes très détaillés. L'utilisateur expérimenté de niveau C1 peut s'exprimer spontanément et couramment sur une grande gamme de sujets de façon claire, bien structurée. Il peut écrire un essai ou un rapport cohérent et détaillé. L'utilisateur expérimenté de niveau C2 comprend sans effort tout type de texte et le langage oral. Il peut prendre part à toute conversation et il est à l'aise avec les expressions idiomatiques. Il s'exprime spontanément et très couramment.<sup>43, 44</sup>

Pour réduire le risque d'échec, il est nécessaire de choisir le bon niveau d'examen. Les candidats de la certification qui ne sont pas sûrs de leurs capacités en français et qui ne veulent pas s'appuyer uniquement sur les descriptions des compétences, peuvent profiter des tests rapides, disponibles en ligne. Ces tests prennent seulement quelques minutes à compléter et l'indication immédiate des résultats donne une idée de niveau du candidat selon les Niveaux du Conseil de l'Europe.<sup>45</sup>

## **II ANALYSE DES RESSOURCES POUR SE PRÉPARER À LA CERTIFICATION**

Pour les étudiants de français langue étrangère qui veulent obtenir un certificat, il existe des cours collectifs, livres de préparation et sites Internet qui fournissent des exercices. À l'ère de la modernité, les applications mobiles sont en train de devenir un outil populaire pour développer les compétences en français langue étrangère. Certains examens exigent une connaissance de structure d'examen plus détaillée, les autres sont passables sans préparation.

### **II.1 Cours collectifs**

Les cours collectifs pour les candidats des diplômes sont offerts dans de nombreuses institutions, notamment dans les Alliances Françaises qui ont un vaste réseau d'établissements dans le monde entier et dans les Instituts français.

Chaque Alliance Française propose sa propre offre des cours, variant des cours du français général, en passant par des cours de spécialités (grammaire, prononciation, conversation...), aux cours de préparation aux examens, plus spécifiquement du DELF et DALF. Alliance Française

---

<sup>43</sup> <https://www.france-langue.fr/niveaux-de-francais>, page consultée le 26 février 2019.

<sup>44</sup> <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale>, page consultée le 26 février 2019.

<sup>45</sup> <https://www.languagelevel.com/french/index.htm>, page consultée le 2 avril 2020.

d'Ostrava propose des cours de préparation intensive au DELF B1 et B2 en quatre semaines qui se composent de 2 cours de 90 minutes par semaine.<sup>46, 47</sup>

L'Institut Français de Prague propose des cours de préparation au DELF et DALF de niveau B1, B2 et C1 en variante tout public et scolaire et junior. Les cours sont dirigés par des enseignants qui sont tous qualifiés comme examinateurs et correcteurs officiels par le Centre International d'Études Pédagogiques (CIEP). La capacité est limitée à douze personnes maximum afin de garantir que chaque apprenant puisse recevoir une attention suffisante. À la fin d'un cours a lieu une simulation d'examen pour préparer les candidats au déroulement des épreuves.<sup>48, 49</sup>

## **II.2 Livres de préparation**

Les livres de préparation sont une excellente solution pour les candidats des diplômes qui ne peuvent pas fréquenter des cours de français. Les livres fournissent des exercices avec les corrigés et un CD audio. Pour le DELF et DALF, les livres d'Anatole Bloomfield sont les plus connus. Chacun « correspond à un enseignement allant de 350 à 550 heures de français, selon le contexte et le rythme d'enseignement. »<sup>50</sup> Il y a une différence entre des livres de préparations destinés à l'auto-apprentissage et des livres pour l'élève qui sont conçus pour l'entraînement avec un enseignant.

### **II.2.1 Hachette FLE**

Hachette FLE est un groupe d'édition français se concentrant sur les ouvrages des méthodes françaises langue étrangère et du matériel pédagogique. À ce jour, son catalogue comprend plus de 900 ouvrages destinés à l'enseignement du français aux non-francophones. Les ouvrages sont divisés par tranches d'âge en enfants et préados ; adolescents et grands ados et adultes ; chacun proposant des méthodes correspondant aux intérêts de son groupe cible. Un groupe est destiné pour les enseignants.<sup>51, 52</sup>

#### **II.2.1.1 Préparation à l'examen du DELF**

La collection de la Préparation à l'examen du DELF couvre les niveaux A1, A2, B1 et B2 en versions tout public et junior/scolaire. La Préparation à l'examen du DELF Prim A1 et A1.1 sont

---

<sup>46</sup> <https://www.alliancefrancaise.cz/ostrava/Preparation-aux-examens-DELF-DALF>, page consultée le 13 avril 2019.

<sup>47</sup> <https://www.alliancefrancaise.cz/EXAMENS-DELF>, page consultée le 13 avril 2019.

<sup>48</sup> <https://kurzy.ifp.cz/fr/cours-collectifs/adultes-a-partir-de-16-ans-/cours-de-preparation-aux-examens/>, page consultée le 13 avril 2019.

<sup>49</sup> <https://kurzy.ifp.cz/fr/cours-collectifs/>, page consultée le 13 avril 2019.

<sup>50</sup> BLOOMFIELD, Anatole, DAILL, Emmanuelle. *DELF B2 : 200 activités*, CLE International / Sejer, Paris, 2006, p. 3.

<sup>51</sup> <https://www.hachettefle.com/>, page consultée le 7 avril 2019.

<sup>52</sup> <https://www.hachettefle.com/basic-page/qui-sommes-nous>, page consultée le 7 avril 2019.

deux ouvrages conçus spécialement pour la préparation des enfants à l'âge d'environ 8 à 12 ans. Les manuels DELF Scolaire et Junior contiennent des activités variées afin qu'ils puissent être utilisés en autonomie ainsi qu'en classe. Chaque livre présente l'examen, ses épreuves, la notation et les critères d'évaluation. L'entraînement est fait par plus de 200 activités construites sur le modèle de l'examen. Un lexique thématique et des épreuves blanches sont disponibles en annexe. Un DVD-ROM, qui est inclus, contient des vidéos d'examens authentiques, des épreuves blanches à imprimer et des exercices d'écoute.<sup>53, 54</sup>

### **II.2.1.2 Test d'évaluation de français – livre d'entraînement**

Ce livre entraîne des compétences qui sont évaluées au Test d'évaluation de français (TEF). Il contient une présentation de la structure du TEF, l'entraînement de la compréhension écrite et de la compréhension orale, puis les tests blancs. Un chapitre est dédié à l'auto-évaluation. Aux annexes, nous pouvons trouver les corrigés et les transcriptions des enregistrements.<sup>55</sup>

### **II.2.2 Didier FLE**

Les éditions Didier, créées en 1898, sont une maison d'édition qui s'engage dans l'apprentissage et l'enseignement des langues. « [Leur] métier vise à faciliter le travail de ceux, qui apprennent ou enseignent dans les classes, au quotidien, par la création de supports pédagogiques, et en menant une réflexion continue sur les pratiques pédagogiques les plus opérantes. »<sup>56</sup> Didier FLE est dédié à l'enseignement du français langue étrangère et à la formation des enseignants de FLE. Il collabore avec le Conseil de l'Europe et le Centre International d'Études Pédagogiques pour élaborer ses ouvrages éducatifs. Ses collections sont à nouveau divisées selon les groupes d'âge et de niveaux des connaissances des apprenants.<sup>57, 58</sup>

#### **II.2.2.1 Le DELF/DALF – 100% réussite**

La collection Le DELF/DALF – 100% réussite comprend quatre livres de préparation pour tous les niveaux de DELF et un livre de préparation pour le DALF qui couvre les niveaux C1 et C2. Ces livres contiennent des activités collectives et individuelles afin qu'ils puissent être utilisés en autonomie ainsi qu'en classe avec un enseignant. Ils sont divisés en cinq chapitres, les quatre premiers

---

<sup>53</sup> <https://www.hachettefle.com/collections/delfdalf>, page consultée le 13 avril 2019.

<sup>54</sup> <https://www.hachettefle.com/adolescents/delf-scolaire-et-junior/delf-b2-scolaire-et-junior-cd>, page consultée le 13 avril 2019.

<sup>55</sup> <https://www.hachettefle.com/grands-ados-et-adultes/tef/tef-livre-dentraînement#ancre-1>, page consultée le 12 avril 2019.

<sup>56</sup> <https://www.editionsdidier.com/fr/les-editions-didier>, page consultée le 10 avril 2019.

<sup>57</sup> <https://www.editionsdidier.com/fr/les-editions-didier#block-views-block-historique-block-1>, page consultée le 10 avril 2019.

<sup>58</sup> <https://www.editionsdidier.com/fr/les-editions-didier>, page consultée le 10 avril 2019.

couvrant chacune une épreuve de l'examen (la compréhension de l'oral, la compréhension des écrits, la production écrite et la production orale) et la dernière consistant d'auto-évaluation et d'une épreuve blanche. Attaché est un livret avec des transcriptions des exercices d'écoute et les corrigés et un CD mp3 avec les enregistrements audios pour les épreuves de compréhension et production orale. Le DELF/DALF – 100% réussite utilise une méthode de préparation en quatre étapes : comprendre, se préparer, s'entraîner et se prêter pour l'examen (des fiches méthodologiques). Ces livres existent en version tout public ou junior/scolaire se différenciant par thématiques adaptées à son groupe d'âge cible.<sup>59, 60, 61</sup>

### **II.2.2.2 Réussir le DILF/DELF/DALF**

Cette collection comprend six ouvrages : Réussir le DILF, Réussir le DELF A1/A2/B1/B2 et Réussir le DALF C1, C2. Ces livres de préparation s'adressent aux apprenants de FLE ainsi qu'aux enseignants qui peuvent les utiliser en complément du manuel de classe. Ils se composent de quatre parties, chacune correspondant à une épreuve de l'examen. Ces parties entraînent les compétences en trois étapes : découverte – une double page présentant l'épreuve en détails et proposant des conseils méthodologique, entraînement – des activités et des exercices variés et maîtrise – une double page finale avec des exercices sous la même forme qu'à l'examen. « À la fin de chaque partie, un tableau d'auto-évaluation incite l'apprenant à faire le point sur ses capacités à réaliser les tâches demandées dans la compétence donnée. »<sup>62</sup> Les transcriptions des enregistrements sonores et les corrigés des exercices sont également inclus.<sup>63</sup>

### **II.2.2.3 Réussir le TCF**

Réussir le TCF est un livre destiné à préparer au Test de Connaissances du Français (TCF) pour l'accès à la nationalité française. Cet ouvrage propose une présentation détaillée du test, des conseils utiles pour bien passer l'épreuve et un entraînement pour répondre aux questions du test. Des tests blancs, un CD audio et vidéo, ainsi que les corrigés sont inclus.<sup>64</sup>

## **II.2.3 CLE International**

---

<sup>59</sup> DUPLEIX, Dorothée, Bruno GIRARDEAU, Émilie JACAMENT, Marie RABIN. *Le DELF - 100% réussite - B2 : scolaire et junior*. Paris, Les Éditions Didier, 2018, p.3.

<sup>60</sup> <https://www.editionsdidier.com/fr/sous-collection/delf-b2>, page consultée le 11 avril 2019.

<sup>61</sup> BERTAUX, Lucile, FRAPPE, Nicolas, MOREAU, Nicolas, GUIOT, Anne-Geneviève, GRINDATTO, Stéphanie, *Le DELF : 100% Réussite : B2*, Didier, Paris, 2016, p.3

<sup>62</sup> BAPTISTE, Auréliane, Roselyne MARTY. *Réussir le DELF B2*. Paris, Didier, 2010, p.5.

<sup>63</sup> <https://www.editionsdidier.com/fr/sous-collection/reussir-le-delf-b2>, page consultée le 12 avril 2019.

<sup>64</sup> <https://www.editionsdidier.com/fr/sous-collection/reussir-le-tcf>, page consultée le 12 avril 2019.

Créée en 1973, CLE international est une maison d'édition qui se spécialise dans le français langue étrangère. Chaque année, elle publie plus de 100 nouveaux titres qui sont diffusés dans le monde entier. En tant qu'éditeur, elle souhaite être au service des étudiants ainsi que des enseignants : « Pour être au plus proche de nos utilisateurs, nous mettons en place des structures de dialogue à distance pour offrir aux enseignants et apprenants des outils qui prennent en compte leurs attentes et leurs besoins. »<sup>65</sup> Le site officiel de CLE International propose un catalogue compréhensible des ouvrages divisés par des niveaux, domaines et l'âge des apprenants. L'espace digital rassemble des liens vers les sites compagnons développés par les auteurs des ouvrages qui proposent des ressources complémentaires. À part la collection ABC DILF/DELF/DALF/TCF qui prépare aux diplômes individuels, CLE International propose des ouvrages traitant la préparation.<sup>66, 67</sup>

### **II.2.3.1 ABC DILF/DELF/DALF/TCF**

La collection ABC comprend des ouvrages de préparation au DILF niveau A1.1, DELF A1, A2, B1 et B2 en version tout public ou junior et scolaire, DALF niveau C1/C2 et TCF tous niveaux. Chaque livre peut être utilisé en autonomie ou en classe. Au total, 200 activités permettent d'acquérir des compétences en compréhension orale et écrite, puis en production orale et écrite. Chaque épreuve est présentée et expliquée en détail. La version ABC TCF propose des fiches de présentation et d'information pour chacune des déclinaisons du TCF. Un CD mp3 avec près de deux heures d'enregistrements est inclus en annexe avec les transcriptions et les corrigés.<sup>68, 69, 70</sup>

### **II.2.3.2 Compétences**

La collection Compétences destinée aux grands adolescents et adultes propose une collection de 17 titres, chacun se concentrant sur le développement de différentes compétences des étudiants de français langue étrangère aux niveaux d'apprentissage du A1 à C1. Ces ouvrages peuvent être utilisés soit en classe, soit en autonomie.<sup>71</sup>

## **II.3 Sites Internet**

---

<sup>65</sup> <https://www.cle-international.com/decouvrir-cle-international>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>66</sup> <https://www.cle-international.com/faq.html>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>67</sup> <https://www.cle-international.com/>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>68</sup> <https://www.cle-international.com/adolescents/abc-tcf-tous-niveaux-livre-cd-entrainement-en-ligne-9782090382587.html#descriptif>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>69</sup> <https://www.cle-international.com/adolescents/abc-delf-niveau-b1-livre-cd-entrainement-en-ligne-9782090382549.html#descriptif>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>70</sup> <https://www.cle-international.com/recherche/collection/abc-delf-546/>, page consultée le 14 avril 2019.

<sup>71</sup> <https://www.cle-international.com/collection/competences/>, page consultée le 14 avril 2019.

Avec l'expansion du monde numérique, apparaissent de plus en plus de sites Internet qui offrent des cours de français en ligne. Certains sont destinés à préparer spécifiquement les diplômes et test, d'autres servent de cours de français général ou ils combinent ces deux objectifs.

### **II.3.1 Didier Nomade**

Didier Nomade est une plateforme de e-learning pour les enseignants et les apprenants de français langue étrangère. Elle est développée par Didier FLE en collaboration avec Domoscio qui se spécialise dans l'intelligence artificielle pour l'apprentissage adaptatif. L'apprentissage adaptatif est une méthode de formation utilisant les ordinateurs pour répondre aux besoins uniques de chaque apprenant. Didier Nomade est une plateforme payante, mais elle propose une période d'essai gratuite pendant 15 jours qui comporte plus de 1500 activités aux niveaux de A1 à B2. Elles sont regroupées selon les contenus des livres « Édito » en une douzaine d'unités, chacune traitant la grammaire, le vocabulaire et la phonétique. Trois parcours DELF en trois versions sont aussi proposés ; en fonction de l'intensité d'entraînement, ils sont divisés en un parcours de 5 heures, un parcours de 10 heures et un parcours de 30 heures. D'ailleurs, nous pouvons y trouver plus de 500 activités complémentaires pour réviser les contenus des livres « Saison ». Un parcours d'apprentissage adaptatif Vocamemo permet de mémoriser durablement le vocabulaire, de façon personnalisée, des niveaux de A2 à B1. L'aspect ludique de Didier Nomade passe par les activités d'une « enquête policière » où l'utilisateur se transforme en agent secret qui doit découvrir le coupable.<sup>72, 73, 74</sup>

### **II.3.2 Activités FLE en ligne – Le plaisir d'apprendre**

Un site Internet du CAVILAM (Centre d'Approches Vivantes des Langues et des Médias) qui, en 2012, est devenu Le CAVILAM – Alliance Française de Vichy propose cinq sélections d'activités en ligne aux niveaux de A1 à B2 rédigées par son équipe pédagogique :

- Une sélection d'activités de compréhension orale – cette sélection utilise des enregistrements audios de locuteurs natifs. Les activités sont regroupées thématiquement comme par exemple les reportages et actualités, film et chansons ou échanges de la vie quotidienne.<sup>75</sup>

---

<sup>72</sup> <https://www.didierfle-nomade.fr/index.php?language=french>, page consultée le 30 mars 2019.

<sup>73</sup> Présentation complète de Didier Nomade [en ligne] disponible sur <https://www.youtube.com/watch?v=64SkwlE5BzY>, page consultée le 30 mars 2019.

<sup>74</sup> <https://domoscio.com/presentation-domoscio/>, page consultée le 31 mars 2019.

<sup>75</sup> <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-comprehension-orale-a1-a2-b1-b2/>, page consultée le 2 avril 2019.

- Une sélection d'activités de compréhension écrite – cette sélection entraîne par exemple les compétences d'identification des informations dans un document écrit, de compréhension d'un mot et son contexte ou de la construction d'une phrase et d'un texte.<sup>76</sup>
- Une sélection d'activités de lexique – cette sélection propose des exercices qui entraînent l'utilisation des expressions idiomatiques, des homophones ou des expressions utilisées en français d'Afrique.<sup>77</sup>
- Une sélection d'activités de grammaire – cette sélection couvre toute la grammaire, y compris l'orthographe et la ponctuation. Les exercices permettent une correction instantanée et calculent le score de l'utilisateur. Une aide est offerte à ceux qui en ont besoin.<sup>78</sup>
- Une sélection d'activités de civilisation – cette sélection comprend des exercices qui testent les connaissances de l'histoire et géographie de la France, des arts et de la gastronomie, mais aussi de l'économie, droit et société française.<sup>79</sup>

### II.3.3 Bonjour de France

« Bonjour de France est un cyber-magazine éducatif gratuit contenant des exercices, des tests et des jeux pour apprendre le français ainsi que des fiches pédagogiques à l'attention des enseignants de français langue étrangère. »<sup>80</sup> Ce magazine ne nécessite aucun abonnement pour avoir l'accès à tout le contenu. Il regroupe les exercices et cours en catégories comme de la grammaire française, du vocabulaire français et de la compréhension. Un cours de préparation au DELF est disponible pour les niveaux de A1 à C1. L'utilisateur peut préparer sa compréhension et production orale ou écrite. Il est possible de faire un test de simulation DELF où les réponses sont corrigées instantanément. La catégorie « Français des affaires » contient des exercices divers, de la rédaction de CV au vocabulaire d'ingénierie de la sécurité informatique. Karaoké FLE permet la préparation à la compréhension orale à l'aide des morceaux de musiques francophones avec le texte à trous où les mots manquants doivent être correctement remplis. Imagier FLE enrichit le vocabulaire avec des centaines d'images sur divers

---

<sup>76</sup> <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-comprehension-ecrite-a1-a2-b1-b2/>, page consultée le 2 avril 2019.

<sup>77</sup> <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-lexique-a1-a2-b1-b2/>, page consultée le 2 avril 2019.

<sup>78</sup> <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2/>, page consultée le 2 avril 2019.

<sup>79</sup> <https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-civilisation-a1-a2-b1-b2/>, page consultée le 2 avril 2019.

<sup>80</sup> <https://www.bonjourdefrance.com/>, page consultée le 3 avril 2019.

thèmes. Toutes les activités peuvent être filtrées en fonction du niveau de français de l'utilisateur.<sup>81</sup>,  
82, 83

### **II.3.4 Apprendre le français avec TV5MONDE**

TV5MONDE est un site Internet gratuit qui sert à apprendre le français et améliorer la compréhension orale à partir d'émissions, de vidéos et de reportages d'actualité. Il est possible de choisir parmi plus de 2000 exercices aux niveaux de A1 à B2 divisés en catégories selon les thèmes. Chaque semaine, de nouveaux exercices sont ajoutés. L'utilisateur apprend à comprendre le français actuel parlé dans le monde et à analyser des images. Il enrichit son vocabulaire et découvre les cultures francophones.<sup>84</sup>

Ce site propose aussi une simulation du Test de connaissance du français (TCF) en ligne qui affiche immédiatement le résultat pour l'ensemble du test et donne le score détaillé pour chaque partie du test (compréhension orale, structure de la langue et compréhension écrite). Des informations sur le niveau de langue atteint selon le Cadre européen commun de référence (CECR) sont également disponibles. D'ailleurs, il est possible d'y trouver une foire aux questions et une liste des stratégies pour bien réussir chaque épreuve du TCF et des conseils sur ce qu'il faut faire avant et pendant l'examen.<sup>85, 86</sup>

### **II.3.5 Le français des affaires**

Le français des affaires est un établissement de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Ile-de-France (CCIP). « Créé en 1958, il est un acteur historique et pionnier de la certification et de la formation en français, à visée professionnelle. »<sup>87</sup> Sur son site officiel, il est possible de trouver des ressources pour s'entraîner au Test d'évaluation de français (TEF) et aux Diplômes de français professionnel (DFP). Des tutoriels vidéo, des exemples d'épreuves et des exercices de formation sont à la disposition de l'apprenant. Les tutoriels vidéo comprennent une présentation générale de l'examen et un descriptif détaillé de chaque épreuve de l'examen avec un entraînement pour chaque activité.<sup>88, 89</sup>

---

<sup>81</sup> Ibid.

<sup>82</sup> <https://www.bonjourdefrance.com/karaoke-fle/index.php>, page consultée le 3 avril 2019.

<sup>83</sup> <https://www.bonjourdefrance.com/imagier/choix-niveau.html>, page consultée le 3 avril 2019.

<sup>84</sup> <https://apprendre.tv5monde.com/fr>, page consultée le 4 avril 2019.

<sup>85</sup> <https://apprendre.tv5monde.com/fr/article/tout-savoir-sur-apprendre-le-francais-avec-tv5monde>, page consultée le 4 avril 2019.

<sup>86</sup> <https://apprendre.tv5monde.com/fr/tcf/simulation-du-test-de-connaissance-du-francais>, page consultée le 4 avril 2019.

<sup>87</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/qui-sommes-nous>, page consultée le 6 avril 2019.

<sup>88</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/se-preparer/>, page consultée le 6 avril 2019.

<sup>89</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/outils-preparation-tef/>, page consultée le 6 avril 2019.

### II.3.6 PrepMyFuture

PrepMyFuture est une plateforme de e-learning spécialisée dans la préparation en ligne aux examens et test de langue. En français langue étrangère, ce sont : Diplôme d'études en langue française (DELF), Diplôme approfondi de langue française (DALF), Diplôme de français professionnel (DFP) et Test d'évaluation de français (TEF). La préparation complète et illimitée est disponible moyennant le paiement d'un abonnement annuel, mais une version découverte est offerte gratuitement après l'inscription. Les activités simulent les conditions réelles d'examen et elles sont corrigées automatiquement ce qui permet à l'apprenant de découvrir immédiatement sa performance. Une analyse de la maîtrise des concepts clés aide à identifier ses forces et faiblesses. Les contenus des exercices sur chaque concept s'adaptent au niveau de l'apprenant. PrepMyFuture propose aussi une interface pour des enseignants qui peuvent bénéficier de nombreux outils gratuits et des tarifs préférentiels pour les écoles. Cette interface est présentée comme une alternative au livre de cours, permettant de donner des devoirs en ligne avec une correction automatique des exercices, de suivre la progression des étudiants et créer des parcours personnalisés pour ses classes. Une carte de savoir affiche des forces et faiblesses de la classe ainsi que des étudiants individuels.<sup>90, 91, 92, 93</sup>

### II.3.7 Le Point du FLE

Le site *Le point du FLE* a pour l'objectif de faciliter l'apprentissage et l'enseignement du français. *Le point du FLE* regroupe près de 13 000 liens pour apprendre ou enseigner le français qui sont divisés selon les activités, thèmes ou la grammaire. Dans la section appelée « Évaluation », nous pouvons trouver du matériel de préparation aux certificats DELF, DALF, DILF et TCF Test de connaissance du français.<sup>94</sup>

### II.3.8 Partajon

Le projet Partajon, lancé en 2012 par Jérôme Pillard, est une plateforme destinée à tous ceux qui souhaitent passer le DELF ou DALF ainsi qu'aux enseignants qui les préparent. Son objectif est de rassembler et d'enregistrer des ressources pédagogiques et de les partager avec des enseignants de français langue étrangère et avec des candidats ayant déjà acquis au moins le niveau B1 de se préparer à l'examen de leur choix en autonomie. En outre des ressources gratuits, Partajon offre

---

<sup>90</sup> <https://prepmyfuture.com/fr/manifesto>, page consultée le 7 avril 2019.

<sup>91</sup> [https://prepmyfuture.com/fr/guide\\_etudiants](https://prepmyfuture.com/fr/guide_etudiants), page consultée le 7 avril 2019.

<sup>92</sup> [https://prepmyfuture.com/fr/guide\\_enseignants](https://prepmyfuture.com/fr/guide_enseignants), page consultée le 7 avril 2019.

<sup>93</sup> <https://prepmyfuture.com/francais-professionnel>, page consultée le 7 avril 2019.

<sup>94</sup> <https://www.lepointdufle.net/>, page consultée le 14 avril 2019.

aussi des services payés, dont des cours individuels personnalisés, des examens blancs via Skype ou une évaluation de niveau du français pour choisir le cours et l'examen le plus convenable.<sup>95, 96</sup>

## II.4 Applications mobiles

Les applications mobiles représentent un autre moyen de préparation à l'évaluation des compétences en langue française. Elles deviennent de plus en plus populaires grâce à leur grande disponibilité et de facilité d'utilisation. Stéphane Wattier, l'auteur du guide des applications *App le français ! Les meilleures applications mobiles pour améliorer son français*, explique leur popularité comme énoncé : « Grâce à leur côté ludique et informel, vous avez moins peur d'être jugé qu'en situation de classe. »<sup>97</sup> Même si la majorité des applications ne traite pas exactement des épreuves individuelles des certificats, elles sont utiles pour pratiquer la grammaire, le vocabulaire et l'orthographe. Disponibles sur tous les appareils électroniques fonctionnant sur un système d'exploitation mobile, les applications peuvent être téléchargées souvent gratuitement ou pour une certaine somme d'argent, ce qui permet un accès illimité et sans publicité.

### II.4.1 iTooch Français Langue Étrangère

L'application iTooch Français Langue Étrangère aide à se préparer aux niveaux de connaissances du français A2 et B1. Avec ses médailles et récompenses pour de bons résultats et l'apparence ludique, cette application semble attractive surtout pour les enfants, mais elle est en fait destinée pour toute personne non-francophone souhaitant d'améliorer ses compétences de compréhension écrite, de compréhension orale et d'orthographe. Les exercices sont composés de quatre thèmes : prononciation, grammaire, conjugaison, vocabulaire et ils couvrent le programme officiel pour se préparer au DELF. Le grand avantage de cette application est qu'elle fonctionne même sans connexion Internet.<sup>98</sup>

### II.4.2 Duolingo

Duolingo est une application qui convient également aux débutants complets. À ce jour, il y a près de treize millions de personnes étudiant le français sur cette plateforme. Les leçons sont personnalisées, ce qui permet un apprentissage plus efficace. Si l'utilisateur a déjà un certain niveau de connaissance du français, il peut passer un test de niveau ce qui lui permet de sursauter des leçons

---

<sup>95</sup> <https://www.partajondelfdalf.com/le-projet-partajon/>, page consultée le 12 avril 2020.

<sup>96</sup> <https://www.partajondelfdalf.com/qui-a-cree-partajon/>, page consultée le 12 avril 2020.

<sup>97</sup> WATTIER, Stéphane, *App le français ! Les meilleures applications mobiles pour améliorer son français*, Commun français, 2019, p. 5.

<sup>98</sup> <http://www.edupad.com/fr/itooch/application-francais-langue-etrangere>, page consultée le 13 février 2019.

trop faciles pour lui et commencer à apprendre directement au niveau approprié. Sur Duolingo, il est possible de pratiquer la lecture en même temps que la compréhension orale grâce à la fonction « Duolingo Histoires » où les dialogues sont lus par un narrateur français et le texte est affiché en même temps. Il est possible de cliquer sur chaque mot pour découvrir sa traduction. De cette façon, l'utilisateur apprend la prononciation, l'orthographe, le vocabulaire et la grammaire à la fois. Il a aussi l'accès aux exercices de prononciation à l'aide d'un microphone et sa prononciation est immédiatement corrigée. Si l'apprenant fait une faute dans une phrase, cette phrase est automatiquement répétée quelques minutes plus tard jusqu'à ce qu'elle soit maîtrisée sans erreur. Juste comme l'application iTooch Français Langue Étrangère, Duolingo utilise les mécanismes de jeu. Pour chaque leçon terminée, l'utilisateur reçoit un certain nombre des points d'expérience qui le permettent de gagner des niveaux. Il est possible d'ajouter des amis et former des groupes d'étude.<sup>99, 100, 101</sup>

Depuis 2015, il existe une version « Duolingo pour les écoles » qui donne la possibilité aux enseignants de créer une classe et suivre le progrès de tous les élèves grâce au tableau de bord personnalisé. Via cette plateforme, les enseignants peuvent choisir parmi l'ensemble des leçons et exercices proposés et donner des devoirs à ses élèves. Ils reçoivent des rapports de compétences hebdomadaires qui peuvent être partagés avec les parents.<sup>102, 103</sup>

### **II.4.3 Busuu**

L'application Busuu propose un cours de français pour des débutants complets ainsi que pour des apprenants d'un certain niveau qui peuvent passer un test d'évaluation et sauter quelques leçons. Il est possible de choisir un cours de français complet, un cours de français pour les voyages ou un cours de prononciation en français qui aide à améliorer des compétences en langue parlée. Busuu est une application qui propose l'apprentissage personnalisé, mais ses fonctions en version gratuite sont assez limitées. Pour accéder à toutes les fonctionnalités, il faut acheter l'abonnement Premium. Les fonctionnalités payantes permettent de télécharger toutes les leçons et d'utiliser l'application en hors-ligne ou d'entrer en contact avec des personnes natives qui apprennent d'autres langues sur Busuu et

---

<sup>99</sup> <https://www.duolingo.com/course/fr/en/Learn-fran%C3%A7ais>, page consultée le 25 février 2019.

<sup>100</sup> <https://fr.duolingo.com/course/fr/en/apprends-fran%C3%A7ais>, page consultée le 25 février 2019.

<sup>101</sup> <https://www.mondelangues.fr/duolingo-lapplication-pour-apprendre-les-langues>, page consultée le 20 février 2019.

<sup>102</sup> <https://forum.duolingo.com/comment/6360269/Et-voici-Duolingo-pour-les-%C3%A9coles>, page consultée le 25 février 2019.

<sup>103</sup> <https://outilstice.com/2017/11/duolingo-pour-les-ecoles-apprendre-les-langues-en-jouant>, page consultée le 25 février 2019.

à qui il est possible d'envoyer des exercices pour obtenir une correction. L'application affirme que 22 heures sur Busuu équivalent à 1 semestre universitaire.<sup>104</sup>

#### **II.4.4 MosaLingua**

Disponible sur Android, Apple et Kindle, l'application MosaLingua détient à ce jour plus de cinq millions d'utilisateurs dans le monde entier. Les exercices sont répartis en quatorze catégories et plusieurs sous-catégories selon le domaine d'intérêt (des situations quotidiennes ou professionnelles) ainsi que par niveau. Le vocabulaire est prononcé par des locuteurs natifs pour garantir une prononciation correcte. MosaLingua fonctionne sur la base du système de répétitions espacées ; l'application calcule un planning de révision à partir de la courbe de l'oubli et répète le nouveau vocabulaire juste avant de l'oublier. L'autre méthode utilisée est le principe de Pareto ; l'utilisateur apprend 20 % de la langue utile dans 80 % des situations. L'avantage indéniable de cette application est qu'elle fonctionne hors ligne, sans connexion Internet, ce qui permet une utilisation plus flexible. L'utilisateur a aussi l'option d'arrêter et reprendre une leçon à n'importe quel moment selon ses besoins.<sup>105, 106, 107</sup>

#### **II.4.5 Français 3.0**

Français 3.0 est une application officielle du Centre de la langue française de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris Île-de-France. Elle est destinée à l'entraînement au Test d'évaluation de Français (TEF) et aux Diplômes de français professionnel (DFP). Il est possible de s'inscrire à une épreuve de TEF ou DFP via cette application, comme elle propose des centres d'examen les plus proches de la position de l'utilisateur et donne des informations de contact. À Français 3.0, l'utilisateur peut tester son niveau de français général avec les épreuves de compréhension écrite, compréhension orale et du lexique ou il peut renforcer son français professionnel dans les domaines des affaires, de la mode, de la santé, de la diplomatie et relations internationales, du commerce, ou de l'hôtellerie-restauration-tourisme. Cette application fonctionne aussi sans connexion Internet une fois que le contenu d'une section d'exercices est chargé. Cependant, certaines fonctionnalités sont payantes.<sup>108</sup>

#### **II.4.6 Babbel**

---

<sup>104</sup> <https://www.busuu.com/fr/a/a/apprendre-francais-en-ligne>, page consultée le 4 mars 2019.

<sup>105</sup> <https://itunes.apple.com/fr/app/anglais-apprendre-avec-mosalingua/id399804936?mt=8>, page consultée le 20 mars 2019.

<sup>106</sup> <https://www.mosalingua.com/about/methode-mosa-learning/>, page consultée le 20 mars 2019.

<sup>107</sup> <https://www.mosalingua.com/applications-apprendre/francais/>, page consultée le 20 mars 2019.

<sup>108</sup> <https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/se-preparer/francais-3-0/>, page consultée le 23 mars 2019.

L'application Babbel qui est disponible sur Android et Apple ainsi que sur le web propose depuis 2007 des cours de français conçus par une équipe d'enseignants et de linguistes professionnels. Pour l'utiliser, il faut créer un compte gratuit, mais certaines fonctionnalités et cours sont payants. Les unités des exercices sont regroupées thématiquement en fonction des intérêts de l'utilisateur et tous se concentrent sur chaque domaine d'apprentissage ; l'écriture et la lecture ainsi que l'écoute et l'expression orale. Tous les cours reposent sur les niveaux des langues selon le Cadre européen commun de référence pour les langues. Il est possible de choisir parmi sept langues d'affichage à partir de lesquelles l'utilisateur apprend le français. Malheureusement, le tchèque n'est pas parmi eux.<sup>109, 110</sup>

#### **II.4.7 TCF de Nomad Education**

TCF de Nomad Education est une application servant de préparation au Test de Connaissance de Français (TCF) entièrement gratuite. Cependant, il est nécessaire de créer un profil pour la personnalisation des cours. Elle se concentre surtout sur des entraînements de grammaire et de compréhension écrite effectués par des quiz corrigés avec leurs réponses expliquées. L'avantage indéniable est que de nouveaux contenus sont ajoutés chaque semaine, ce qui garantit l'actualité de l'application. L'apprenant peut suivre sa progression grâce au panneau de statistiques de réussite. La révision pour des tests est facilitée par la disponibilité de l'application même hors connexion Internet.<sup>111, 112</sup>

### **II.5 Institutions où il est possible d'obtenir des certificats en République tchèque**

#### **II.5.1 Alliance Française**

L'Alliance française a été créée à Paris le 21 juillet 1883 sous le nom *Alliance française pour la propagation de la langue nationale dans les colonies et à l'étranger*. « Sa mission, comme celles de l'ensemble des alliances, est de promouvoir et diffuser la langue française et les cultures francophones à travers le monde. »<sup>113</sup> Toutes les Alliances Françaises sont liées à la Fondation Alliance française. La Fondation Alliance française est une fondation créée en 2007 qui coordonne 834 Alliances Françaises dans 132 pays. Le réseau des Alliances Françaises en République Tchèque comporte 6 Alliances à Brno, České Budějovice, Liberec, Ostrava, Pardubice et Plzeň. Ces Alliances

---

<sup>109</sup> <https://about.babbel.com/fr/>, page consultée le 29 mars 2019.

<sup>110</sup> <https://about.babbel.com/fr/about-us/>, page consultée le 29 mars 2019.

<sup>111</sup> <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.nomadeducation.testfrançais&hl=fr>, page consultée le 9 avril 2019.

<sup>112</sup> <https://nomadeducation.fr/qui-sommes-nous/>, page consultée le 9 avril 2019.

<sup>113</sup> <https://www.alliancefr.org/index.php/fr/qui-sommes-nous/alliance-francaise-paris-ile-de-france>, page consultée le 17 novembre 2018.

Françaises sont responsables du maintien actif des liens entre la France et la République Tchèque. À part l'organisation d'événements culturels, des journées de la Francophonie et du Festival du Film Français, elles contribuent à l'enseignement du français langue étrangère proposant des cours de français pour tout public. Elles sont aussi les centres d'examen des certificats DELF et DALF. Il est possible de passer le DELF Scolaire dans des lycées partenaires des Alliances Françaises.<sup>114, 115, 116</sup>

### **II.5.2 Institut français de Prague**

Le premier Institut français de Prague a été créé en 1920 succédant à une Alliance française qui était présent à Prague dès 1886. L'ambition de cet Institut est de : « donner à voir la culture française la plus contemporaine, accueillir les projets les plus singuliers, se faire le passeur d'œuvres audacieuses et novatrices, provoquer des rencontres artistiques inédites entre artistes tchèques et français, questionner les rapports toujours féconds entre deux pays aux traditions artistiques fortes... »<sup>117</sup>

---

<sup>114</sup> <https://www.alliancefrancaise.cz/Presentation-du-reseau>, page consultée le 9 avril 2019.

<sup>115</sup> <https://www.alliancefrancaise.cz/L-Alliance-francaise-un-reseau-mondial>, page consultée le 9 avril 2019.

<sup>116</sup> <https://www.fondation-alliancefr.org/?cat=536>, page consultée le 9 avril 2019.

<sup>117</sup> <https://www.ifp.cz/fr/qui-sommes-nous--1>, page consultée le 17 novembre 2018.

## **IV COMPARAISON DE DEUX MÉTHODES DE PRÉPARATION**

Dans ce partie pratique, nous allons faire une comparaison de deux méthodes de préparation qui peuvent être utilisées par des étudiants qui souhaitent se préparer en autonomie. Pour faire cette comparaison, nous avons choisi le DELF B2 comme nous avons, en tant que titulaire de diplôme DELF B2 réalisé en 2016, une expérience personnelle et comme pour ce niveau, il est recommandé de se préparer aux spécificités des épreuves.

Nous avons choisi un livre qui a été suggéré par la plupart des titulaires du DELF dans un groupe d'entraide destiné aux personnes souhaitant réussir le DELF ou le DALF. Il s'agit de « Le DELF B2 – 100% réussite » des éditions Didier FLE. En opposition du livre de préparation, nous choisissons un site Internet appelé « Partajon » pour la préparation en ligne et gratuite, aussi suggéré par les membres du groupe d'entraide déjà mentionné. Nous avons déjà introduit les deux variantes dans la présentation des méthodes et maintenant nous allons les comparer en détail. L'objectif de cette comparaison est de remarquer des avantages et des inconvénients de l'un ou l'autre méthode et conséquemment aider les étudiants à choisir la bonne méthode de préparation à leur examen.

### **IV.1 Présentation de l'examen et des épreuves individuelles**

Le livre « Le DELF B2 – 100% réussite » dans son avant-propos explique brièvement ce qu'est le DELF et quels sont les conditions permettant la délivrance du diplôme, quels sont les niveaux du DELF et où il est possible de passer l'examen. Il donne aussi une adresse du site du CIEP qui liste les centres d'examens et leurs tarifs actuels.

Chapitre suivant présent comment se passe l'examen, quelles sont les épreuves collectives et individuelles et qu'est-ce que le niveau B2. Ceci est suivi par description plus détaillée des épreuves et leurs durées avec le nombre de points nécessaires pour réussir. Un autre lien est proposé, cette fois pour les enseignants qui peuvent télécharger les grilles d'évaluation expliquées sur le site des Éditions Didier.

Le projet Partajon, malheureusement, ne propose aucune présentation de l'examen ou des épreuves. Toutes les descriptions concernent uniquement le projet et sa création. Une connaissance préalable des spécificités de l'examen est supposée pour utiliser les ressources proposées en autonomie. Les utilisateurs prêts à profiter des services payants de cette plateforme peuvent cependant s'inscrire à un examen blanc personnalisé pour le niveau de leur choix, dans lequel les épreuves leur seront présentées par l'instructeur.

## **IV.2 Nombre d'exercices proposés**

Un des avantages de Partajon est sa portée étendue – il traite des niveaux B1, B2, C1 et C2. Pour le niveau B2, que nous avons choisi pour notre partie pratique, près de soixante-dix activités et exercices sont proposées à ce jour, dont la plupart pour la compréhension orale. Ce nombre, néanmoins, évolue constamment, parce que de nouvelles activités peuvent être enregistrées par le créateur ou les enseignants collaborant.

Le DELF B2 100% réussite fait la distinction entre les activités et les exercices, les activités faisant part de la section « se préparer » qui cible l'acquisition des savoir-faire indispensables pour réussir les exercices, qui à leurs tours contiennent des conseils méthodologiques et sont proches de l'examen, faisant part de la section « s'entraîner ». Cette division des sections nous paraît très utile, étant donné les spécificités des épreuves au niveau B2. Au total, le livre compte 87 activités (19 pour la compréhension de l'oral, 18 pour la compréhension des écrits, 28 pour la production écrite et 22 pour la production orale) et 24 exercices (6 pour chaque épreuve).

## **IV.3 Convivialité d'utilisation**

Le projet Partajon est un site Internet facile à naviguer sur un ordinateur aussi bien que sur un smartphone ou tablette. La page d'accueil est présentée de manière claire et bien lisible, guidant vers les cinq rubriques du site. La ligne de commande pour la recherche permet de trouver rapidement le contenu par mots-clés. Chaque niveau de langue a assigné une couleur pour mieux s'orienter dans de nombreuses ressources. Une clique sur la couleur correspondante ouvre la liste de toutes les activités disponibles pour ce niveau. L'inscription à la newsletter Partajon est possible après avoir entré l'adresse e-mail. De nombreuses étiquettes servent d'un moyen utile et rapide de regrouper des ressources et des activités similaires. L'archive a une semblable fonction – il regroupe le contenu selon la date d'enregistrement. Dans le coin supérieur droit, il y a des icônes discrètes qui servent de raccourcis vers des pages Facebook du projet Partajon et vers une boîte de réception où il est possible de contacter le créateur de Partajon. Pour utiliser les ressources, il faut télécharger et imprimer un document avec la consigne et les questions. Le corrigé est dans un autre document. Ceci est utile aussi pour des enseignants qui peuvent facilement envoyer les documents à leurs étudiants ou imprimer directement le nombre de copies nécessaires.

Le DELF B2 100% réussite est réparti en cinq parties principales, les quatre premières correspondant aux quatre compétences du DELF (production orale/écrite et compréhension orale/écrite) et la dernière offrant les épreuves blanches et l'auto-évaluation. Les compétences sont de plus subdivisées en quatre étapes de préparation : Comprendre, Se préparer, S'entraîner et Prêt

pour l'examen. Chaque étape « Comprendre » consiste d'une double-page qui présente en détail l'épreuve et la consigne générale. Pour ces présentations détaillées, le livre utilise des tables bien agencées pour une meilleure orientation. Des exercices sont clairement identifiés et des activités nécessitant des enregistrements audio sont marquées d'un picto avec un numéro de piste à écouter. Cependant, un lecteur CD est requis pour lire ces enregistrements sonores. Les transcriptions et les corrigés sont disponibles à la fin du livre. L'avantage incontestable réside dans la possibilité de remplir des exercices directement dans le livre qui donne suffisamment d'espace pour des réponses écrites à la main.

#### **IV.4 Activités proposées**

Partajon offre des activités variées dans plusieurs rubriques. La rubrique « Ressources » contient les options de toutes les quatre compétences du DELF qui mènent directement à la liste des activités. Les rubriques « Coin culture » et « Coin langue » regroupent les activités selon leur thématique. Il est possible de passer un test inspiré du Test officiel de connaissance de la langue française (TCF) pour évaluer son niveau avant de passer le DELF ou le DALF. Ce test fait part des services payés de Partajon dans la rubrique « Services ». Les candidats prêts à payer peuvent profiter des cours individuels et personnalisés dirigés en ligne par Jérôme Pillard, le créateur du projet Partajon et membre du jury DELF/DALF à Novossibirsk. Des examens blancs pour un niveau choisi correspondant exactement à la structure et à la durée du vrai examen sont réalisés par Skype et e-mail. Pour travailler sur une compétence uniquement, des cours pour la production orale ou écrite sont proposés. Les candidats encore indécis quant à l'utilisation des ressources Partajon peuvent lire des témoignages des personnes qui se sont servis de ces ressources pour se préparer avec succès aux examens DELF et DALF.

Le DELF B2 100% réussite propose en outre des exercices aussi des activités visant à enrichir le vocabulaire utile pendant l'examen. Les coins « savoir-faire » donnent des notes pour procéder efficacement dans les épreuves et quelles compétences le candidat devrait acquérir pour réussir. Les coins « conseils » donnent des astuces pour se mieux préparer aux spécificités des épreuves individuelles sans perdre de temps. Des formes des questions utilisés pendant l'examen sont présentées avec des conseils pour les réponses. Les coins « prêt pour l'examen » donnent les meilleures stratégies pour le jour de l'examen. Une page avec l'auto-évaluation sert de réflexion du candidat s'il est suffisamment préparé ou bien quelles sont ses faiblesses. Deux épreuves blanches sont proposées – un pour le DELF B2 Option tout public et l'autre pour le DELF B2 Option professionnelle.

## CONCLUSION

L'objectif de ce mémoire de licence était de donner une liste des certificats disponibles pour les étudiants du français langue étrangère et des méthodes de préparation à une telle certification.

Dans un premier temps, nous avons listé les certificats en nous appuyant surtout sur des sites officiels des intermédiaires dans l'offre des diplômes et des certificats. Nous avons présenté les diplômes du Centre international d'études pédagogiques, les diplômes de la Chambre de Commerce et d'Industrie Paris, les diplômes de l'ADCUEFE, The European Language Certificates, et les diplômes du ministère de l'Éducation nationale et de la Jeunesse. Ensuite, nous avons décrit des niveaux de compétences en langues en détail et des tests rapides pour vérifier son niveau en ligne.

Dans un deuxième temps, nous nous sommes concentrés sur différentes méthodes de préparation à la certification et nous avons décrit des institutions où il est possible d'obtenir un diplôme en République tchèque. Nous avons réparti les méthodes en quatre parties : les cours collectifs, les livres de préparation, les sites Internet et les applications mobiles essayant de décrire les avantages de chaque moyen avec le but de permettre aux étudiants de choisir des méthodes les plus convenables pour eux.

Dans un troisième temps, nous avons comparé les deux méthodes de préparation à l'examen DELF B2. Pour cette partie pratique nous avons choisi le livre *Le DELF B2 100% réussite* de Lucile Bertaux et al. et une plateforme de partage de ressources pédagogique appelé *Partajon*, créée par Jérôme Pillard et disponible sur Internet. Le but de cette comparaison était de donner la réponse à la question est-il possible de réussir le DELF B2 en se préparant en autonomie et encore est-ce qu'il est possible de se préparer gratuitement en ligne, sans devoir acheter des livres en addition du prix de l'examen. Nous avons fait la comparaison par rapport à la présentation de l'examen et des épreuves individuelles, les activités proposées et leur nombre et la convivialité d'utilisation. Nous sommes arrivés à la conclusion que pour bien réussir le DELF B2, il est nécessaire de connaître des spécificités de l'examen qui sont clairement présentées dans le livre qui en même temps vise à entraîner toutes les compétences essentielles pour réussir. Partajon est un projet avec un grand potentiel, néanmoins nous ne pouvons pas nous débarrasser de l'impression que des fonctionnalités vraiment préparant à l'examen sont toutes payantes. Cependant, utilisé avec d'autres méthodes, Partajon offre beaucoup des activités gratuites qui peuvent aider les étudiants à se familiariser avec des épreuves de l'examen.

## ANNOTATION

Nom, prénom : Kaňoková, Hana

Le nom de la faculté et du département : Faculté des Lettres, Département d'études romans

Le nom du mémoire de licence : Certification et préparation à la certification en FLE

Le directeur de recherche : Benjamin Hildenbrand, M.A.

La quantité des signes : 81 946

La quantité des titres de littérature utilisée : 5 livres + 107 sites Internet

Les mots-clés : Certification, FLE, DELF, DALF, DCL, CCIP, ADCUEFE, DFP, DUEF, TCF, Alliance française, Institut français, didactique du FLE, ressources FLE, Duolingo, Busuu, MosaLingua, PrepMyFuture, TV5MONDE, Didier FLE, Hachette FLE, CLE International, iTooch, Français 3.0, Babbel, Didier Nomade

Le but de ce mémoire de licence est de faire une liste complète des certificats disponibles pour les étudiants de français langue étrangère et énumérer des méthodes de préparation à une telle certification. La partie pratique propose une comparaison des deux méthodes de préparation – un livre et un site Internet.

Key words: Certification, FLE, DELF, DALF, DCL, CCIP, ADCUEFE, DFP, DUEF, TCF, Alliance française, Institut français, didactics of French language, Duolingo, Busuu, MosaLingua, PrepMyFuture, TV5MONDE, Didier FLE, Hachette FLE, CLE International, iTooch, Français 3.0, Babbel, Didier Nomade

The aim of this bachelor's thesis is to make a detailed list of certificates available to students of French as a foreign language and to enumerate the methods of preparation for this certification. The practical part of the thesis proposes a comparison of two methods of preparation – a book and a website.

## **BIBLIOGRAPHIE**

BLOOMFIELD, Anatole, DAILL, Emmanuelle, *DELFB2 : 200 activités*, CLE International / Sejer, Paris, 2006.

BERTAUX, Lucile, FRAPPE, Nicolas, MOREAU, Nicolas, GUIOT, Anne-Geneviève, GRINDATTO, Stéphanie, *Le DELF : 100% Réussite : B2*, Didier, Paris, 2016.

DUPLEIX, Dorothée, Bruno GIRARDEAU, Émilie JACAMENT, Marie RABIN, *Le DELF - 100% réussite - B2 : scolaire et junior*, Didier, Paris, 2018.

CUQ, J.P., GRUCA, I., *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, PUG, 2002.

WATTIER, Stéphane. *App le français ! Les meilleures applications mobiles pour améliorer son français*. Commun français, 2019.

## SITOGRAPHIE

<http://www.ciep.fr/qui-sommes-nous>  
<http://www.ciep.fr/delf-tout-public/presentation>  
<https://www.ciep.fr/actualites/2019/11/21/evolution-epreuves-delf-dalf>  
<http://www.ciep.fr/delf-prim/presentation>  
<http://www.ciep.fr/delf-junior/presentation>  
<http://www.ciep.fr/delf-scolaire/presentation>  
<http://www.ciep.fr/delf-pro/presentation>  
<http://www.ciep.fr/dalf/presentation-generale>  
<https://www.ciep.fr/actualites/2019/11/21/evolution-epreuves-delf-dalf>  
<http://www.ciep.fr/dilf>  
<https://www.cle-international.com/adolescents/abc-tcf-tous-niveaux-livre-cd-entrainement-en-ligne-9782090382587.html#descriptif>  
<http://www.ciep.fr/tcf-dap>  
<http://www.ciep.fr/tcf-anf>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/diplomes-francais-professionnel-dfp>  
<https://kurzy.ifp.cz/fr/diplomes-de-francais-professionnel>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-etudes-france>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-naturalisation>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-carte-de-resident>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-canada>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/test-evaluation-francais-tef/tef-quebec-tefaq>  
<https://www.campus-fle.fr/fr/decouvrir-campus-fle/mission>  
<http://lettres.sorbonne-universite.fr/selfee>  
<http://lettres.sorbonne-universite.fr/Examens-et-diplomes>  
[https://ressources.campusfrance.org/catalogues\\_recherche/diplomes/fr/fle\\_fr.pdf](https://ressources.campusfrance.org/catalogues_recherche/diplomes/fr/fle_fr.pdf)  
<https://www.ilcf.net/nos-programmes/diplomes-et-certificats/diplome-universitaire-d-etudes-francaises-duef>  
<https://www.education.gouv.fr/cid55748/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl.html>  
<https://www.education.gouv.fr/pid19/missions-et-organisation-du-ministere.html>  
<http://www.education.gouv.fr/cid55748/le-diplome-de-competence-en-langue-dcl.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a1.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a1-junior.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a2.html>

<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-a2-ecole.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b1.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b1-pour-la-profession.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b1-ecole.html>  
<https://www.telc.net/en/candidates/language-examinations/tests/detail/telc-francais-b2.html#t=3>  
<https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>  
<https://www.france-langue.fr/niveaux-de-francais>  
<https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages/table-1-cefr-3.3-common-reference-levels-global-scale>  
<https://www.languagelevel.com/french/index.htm>  
<https://www.alliancefrancaise.cz/ostrava/Preparation-aux-examens-DELF-DALF>  
<https://www.alliancefrancaise.cz/EXAMENS-DELF>  
<https://kurzy.ifp.cz/fr/cours-collectifs/adultes-a-partir-de-16-ans-/cours-de-preparation-aux-examens>  
<https://kurzy.ifp.cz/fr/cours-collectifs>  
<https://www.hachettefle.com>  
<https://www.hachettefle.com/basic-page/qui-sommes-nous>  
<https://www.hachettefle.com/collections/delfdalf>  
<https://www.hachettefle.com/adolescents/delf-scolaire-et-junior/delf-b2-scolaire-et-junior-cd>  
<https://www.hachettefle.com/grands-ados-et-adultes/tef/tef-livre-dentrainement#ancre-1>  
<https://www.editionsdidier.com/fr/les-editions-didier>  
<https://www.editionsdidier.com/fr/les-editions-didier#block-views-block-historique-block-1>  
<https://www.editionsdidier.com/fr/les-editions-didier>  
<https://www.editionsdidier.com/fr/sous-collection/delf-b2>  
<https://www.editionsdidier.com/fr/sous-collection/reussir-le-delf-b2>  
<https://www.editionsdidier.com/fr/sous-collection/reussir-le-tcf>  
<https://www.cle-international.com/decouvrir-cle-international>  
<https://www.cle-international.com/faq.html>  
<https://www.cle-international.com>  
<https://www.cle-international.com/adolescents/abc-tcf-tous-niveaux-livre-cd-entrainement-en-ligne-9782090382587.html#descriptif>  
<https://www.cle-international.com/adolescents/abc-delf-niveau-b1-livre-cd-entrainement-en-ligne-9782090382549.html#descriptif>  
<https://www.cle-international.com/recherche/collection/abc-delf-546>

<https://www.cle-international.com/collection/competences>  
<https://www.didierfle-nomade.fr/index.php?language=french>  
Présentation complète de Didier Nomade [en ligne] disponible sur  
<https://www.youtube.com/watch?v=64SkwIE5BzY>  
<https://domoscio.com/presentation-domoscio>  
<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-comprehension-orale-a1-a2-b1-b2>  
<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-comprehension-ecrite-a1-a2-b1-b2>  
<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-lexique-a1-a2-b1-b2>  
<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-grammaire-a1-a2-b1-b2>  
<https://www.leplaisirdapprendre.com/portfolio/selection-activites-civilisation-a1-a2-b1-b2>  
<https://www.bonjourdefrance.com>  
<https://www.bonjourdefrance.com/karaoke-fle/index.php>  
<https://www.bonjourdefrance.com/imagier/choix-niveau.html>  
<https://apprendre.tv5monde.com/fr>  
<https://apprendre.tv5monde.com/fr/article/tout-savoir-sur-apprendre-le-francais-avec-tv5monde>  
<https://apprendre.tv5monde.com/fr/tcf/simulation-du-test-de-connaissance-du-francais>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/qui-sommes-nous>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/se-preparer>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/outils-preparation-tef>  
<https://prepmyfuture.com/fr/manifesto>  
[https://prepmyfuture.com/fr/guide\\_etudiants](https://prepmyfuture.com/fr/guide_etudiants)  
[https://prepmyfuture.com/fr/guide\\_enseignants](https://prepmyfuture.com/fr/guide_enseignants)  
<https://prepmyfuture.com/francais-professionnel>  
<https://www.lepointdufle.net>  
<https://www.partajondelfdalf.com/le-projet-partajon>  
<https://www.partajondelfdalf.com/qui-a-creé-partajon>  
<http://www.edupad.com/fr/itooch/application-francais-langue-etrangere>  
<https://www.duolingo.com/course/fr/en/Learn-fran%C3%A7ais>  
<https://fr.duolingo.com/course/fr/en/apprends-fran%C3%A7ais>  
<https://www.mondelangues.fr/duolingo-lapplication-pour-apprendre-les-langues>  
<https://forum.duolingo.com/comment/6360269/Et-voici-Duolingo-pour-les-%C3%A9coles>  
<https://outilstice.com/2017/11/duolingo-pour-les-ecoles-apprendre-les-langues-en-jouant>  
<https://www.busuu.com/fr/a/a/apprendre-francais-en-ligne>

<https://itunes.apple.com/fr/app/anglais-apprendre-avec-mosalingua/id399804936?mt=8>  
<https://www.mosalingua.com/about/methode-mosa-learning>  
<https://www.mosalingua.com/applications-apprendre/francais>  
<https://www.lefrancaisdesaffaires.fr/tests-diplomes/se-preparer/francais-3-0>  
<https://about.babbel.com/fr/>  
<https://about.babbel.com/fr/about-us>  
<https://play.google.com/store/apps/details?id=com.nomadeducation.testfrancais&hl=fr>  
<https://nomadeducation.fr/qui-sommes-nous>  
<https://www.alliancefr.org/index.php/fr/qui-sommes-nous/alliance-francaise-paris-ile-de-france>  
<https://www.alliancefrancaise.cz/Presentation-du-reseau>  
<https://www.alliancefrancaise.cz/L-Alliance-francaise-un-reseau-mondial>  
<https://www.fondation-alliancefr.org/?cat=536>  
<https://www.ifp.cz/fr/qui-sommes-nous--1>